

Isa

Chapter 26

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1
עֶזְרָא עִיר יְהוּדָה בְּאֶרֶץ הַזֶּה הַשִּׁיר- יוֹשֵׁר הַהוּא בַּיּוֹם
força- cidade-de Yehudah na-terra-de este o-cântico- será-cantado aquele No-dia
[H5794](#) [H3063](#) [H0776](#) [H2088](#) [H7891](#) [H1931](#) [H3117](#)
לְנוֹ יְשׁוּעָה יִשִּׁית חוֹמוֹת וְיָחַל:
para-nós salvação porá muros e-baluarte
[H3444](#) [H7896](#) [H2346](#) [H2426](#)

N'aquelle dia se cantará este cantico na terra de Judah: Uma forte cidade temos, Deus lhe poz a salvação por muros e antemuros.

2
פָּתְחוּ שַׁעֲרֵים וַיָּבֵא גוֹי- צְדִיק שֹׁמֵר אֱמֻנִים:
Abri portões e-entrará nação- justa guardando fidelidades
[H8179](#) [H0935](#) [H6662](#) [H8104](#) [H0529](#)

Abri as portas, para que entre n'ellas a nação justa, que observa a verdade.

3
יִצֵּר סִמּוּךְ תִּצְרֶה וְשָׁלוֹם שָׁלוֹם כִּי בָדָךְ בְּטוּחִי:
Inclinação firme guardarás paz | paz porque em-Ti confia
[H3336](#) [H5564](#) [H5341](#) [H7965](#) [H7965](#) [H0982](#)

Tu conservarás em paz aquella cuja mente está firme em ti, porque confiará em ti

4
בְּטוּחֹו בֵּיתְהוָה עַד- עַד- עַד כִּי בְּיָה יְהוָה עוֹלָמִים:
Confiai em-YHWH até- até- sempre porque em-Yah YHWH eternidades
[H0982](#) [H3068](#) [H5704](#) [H5704](#) [H5703](#) [H3050](#) [H3068](#) [H6697](#) [H5769](#)

Confiae no Senhor perpetuamente; porque em Deus Senhor ha uma rocha eterna.

5
כִּי הִשָּׁח יֹשְׁבֵי מְרוֹם קִרְיָה גִּשְׁבָּה יִשְׁפִּילָהָ וְיִשְׁפִּילָהָ עַד-
Porque abaixou habitantes-de altura cidade elevada a-humilhará a-humilhará até-
[H7817](#) [H3427](#) [H4791](#) [H7151](#) [H7682](#) [H8213](#) [H8213](#) [H5704](#)
אֶרֶץ וַיִּגְעַנָּה עַד- עָפָר:
terra a-fará-chegar até- pó
[H0776](#) [H5060](#) [H5704](#) [H6083](#)

Porque elle abate os que habitam em logares sublimes, como tambem a cidade exalçada humilhará até ao chão, e a derribará até ao pó

6
תִּרְמֹסְנָה רֶגֶל רֶגֶל עָנִי פַּעְמֵי רַגְלִים:
Pisará-a pé pés-de pobre passos-de fracos
[H7429](#) [H7272](#) [H7272](#) [H6041](#) [H6471](#) [H1800](#)

O pé a atropellará; os pés dos afflictos, e os passos dos pobres.

7
אֶרֶח לְצִדִּיק מִיִּשְׁרָיִם יֶשֶׁר מַעְגַּל צְדִיק תַּפְלָס:
Caminho para-o-justo retidão reto trilha-de justo nivelares
[H0734](#) [H6662](#) [H4339](#) [H3477](#) [H4570](#) [H6662](#) [H6424](#)

O caminho do justo é todo plano: tu rectamente pesas o andar do justo.

וּלְזָכְרָךְ e-por-Tua-memória H2143	לְשִׁמּוֹךְ por-Teu-nome H8034	קוֹיָגֵנוּךְ esperamos-em-Ti	יְהוָה YHWH H3068	מִשְׁפָּטֶיךָ Teus-juízos H4941	אֶרֶח caminho-de H0734	אָף Também H0637	8
--	--	---------------------------------	---	---	--	--	---

נַפְשִׁי: alma H5315	תַּאֲוַת־ desejo-de- H8378
--	--

Até no caminho dos teus juízos, Senhor, te esperamos, no teu nome e na tua lembrança está o desejo da nossa alma.

אֶשְׁחַרְךָ Te-buscarei H7836	בְּקִרְבִי em-meu-interior H7130	רוּחִי meu-espírito H7307	אֶף־ também-	בַּלַּיְלָה na-noite H3915	אֵוִיתִיךָ Te-desejeu H0183	נַפְשִׁי Minha-alma H5315	9
---	--	---	-----------------	--	---	---	---

תָּבֵל: mundo H8398	יֹשְׁבֵי habitantes-de H3427	לָמְדוּ aprenderam H3925	צֶדֶק justiça H6664	לָאָרֶץ para-a-terra H0776	מִשְׁפָּטֶיךָ Teus-juízos H4941	כִּי quando porque
---	--	--	---	--	---	--------------------------

Na minha alma te desejei de noite, e com o meu espírito, que está dentro de mim, madrugarei a buscar-te; porque, havendo os teus juízos na terra, os moradores do mundo aprendem justiça.

יַעֲוֵל agirá-injustamente H5765	נִכְחוֹת retidões H5229	בְּאֶרֶץ em-terra-de H0776	צֶדֶק justiça H6664	לָמַד aprenderá H3925	בַּל־ não-	רָשָׁע o-ímpio H7563	יָחַן Fosse-agraciado	10
--	---	--	---	---	---------------	--	--------------------------	----

וּבַל־ e-não-	יְרֵאָה verá H7200	גְּאוֹת majestade-de H1348	יְהוָה: YHWH H3068	ס §
------------------	--	--	--	--------

Ainda que se faça favor ao ímpio, nem por isso aprende a justiça; até na terra da rectidão obra iniquidade, e não olha para a alteza do Senhor.

עַם povo	קִנְאָת־ zelo-por- H7068	וַיִּבְשׁוּ e-envergonhar-se-ão H0954	יַחֲזוּ verão H2372	יַחֲזוּ verão H2372	בַּל־ não-	יָדֶךָ Tua-mão H3027	קָמָה elevada	יְהוָה YHWH H3068	11
-------------	--	---	---	---	---------------	--	------------------	---	----

אֶף־ também-	אֵשׁ fogo H0784	צָרִיךָ Teus-adversários	תֹּאכְלֵם: os-devorará H0398	ס §
-----------------	---------------------------------------	-----------------------------	--	--------

Ó Senhor, ainda que esteja exaltada a tua mão, nem por isso a vêem: vel-a-hão, porém, e confundir-se-hão por causa do zelo que tens do teu povo; e o fogo consumirá a teus adversarios.

פָּעַלְתָּ realizaste H6466	מַעֲשֵׂינוּ nossas-obras H4639	כָּל־ todas-	גַּם também H1571	כִּי porque	לָנוּ para-nós	שְׁלוֹם paz H7965	תִּשְׁפֹּת concederás H8239	יְהוָה YHWH H3068	12
---	--	-----------------	---	----------------	-------------------	---	---	---	----

לָנוּ:
para-nós

Ó Senhor, tu nos darás a paz, porque tu és o que fizeste em nós todas as nossas obras.

נִזְכֵּיר mencionamos H2142	בְּךָ em-Ti	לְבַד־ somente-	זוּלָתֶךָ além-de-Ti H2108	אֲדֹנָיִם senhores H0113	בְּעָלֵינוּ dominaram-nos H1166	אֱלֹהֵינוּ nosso-Elohim H0430	יְהוָה YHWH H3068	13
---	----------------	--------------------	--	--	---	---	---	----

שִׁמּוֹךְ:
Teu-nome
[H8034](#)

Ó Senhor Deus nosso, já outros senhores teem tido dominio sobre nós; porém, por ti só, nos lembramos do teu nome

וּתְשִׁימֵיהֶם	פָּקַדְתָּ	לְכֵן	יִקְמוּ	בְּלֹ-	רְפָאִים	יִחְיוּ	בְּלֹ-	מֵתִים	14
e-os-destruíste	visitaste	por-isso	se-levantarão	não-	sombras	viverão	não-	Mortos	
H8045				H1077	H7496	H2421	H1077	H4191	
				לָמוֹ:	זָכַר	כָּל-	וְתִאֲבַד		
				deles	memória	toda-	e-fizeste-perecer		
					H2143	H3605	H0006		

Morrendo elles, não tornarão a viver; fallecendo, não resuscitarão; por isso os visitaste e destruiste, e apagaste toda a sua memoria.

כָּל-	רַחֲקָתָ	וּנְבִדָתָ	לְגוֹי	יִסְפַּתָּ	יְהוָה	לְגוֹי	יִסְפַּתָּ	15
todos-	estendeste	foste-glorificado	a-nação	acrescentaste	YHWH	a-nação	Acrescentaste	
H3605	H7368	H3513		H3254	H3068		H3254	
							קְצוֹי־	
							terra	
							confins-de-	
							H0776	H7099

Tu, Senhor, augmentaste a esta gente, tu augmentaste a esta gente, fizeste-te glorioso; mas longe os lançaste, a todos os fins da terra.

לָמוֹ:	מוֹסְרָתָ	לְחַשׁ	צָקוּן	פָּקְדוּיָ	בְּצָר	יְהוָה	16
para-eles	Tua-disciplina	sussurro	derramaram	Te-buscaram	na-angústia	YHWH	
	H4148	H3908	H6694			H3068	

Ó Senhor, no aperto te visitaram; vindo sobre elles a tua correcção, derramaram a sua oração secreta.

כֵּן	בְּחִבְלֶיהָ	תִּזְעַק	תַּחֲוִיל	לְלֹדַת	תִּקְרִיב	הָרָה	כִּמּוֹ	17
assim	em-suas-dores	grita	sente-dores	para-dar-à-luz	aproxima-se	a-grávida	Como	
		H2199		H3205	H7126		H3644	
					יְהוָה:	מִפְּנֵי	הָיִינוּ	
					YHWH	diante-de-Ti	fomos	
					H3068	H6440	H1961	

Como a mulher gravida, quando está proxima ao parto, tem dôres do parto, e dá gritos nas suas dôres, assim fomos nós por causa da tua face, ó Senhor!

אֶרֶץ	נַעַשָׂה	בְּלֹ-	יְשׁוּעַת	רוּחַ	יִלְדֵנוּ	כִּמוֹ	חֲלֵנוּ	הָרִינוּ	18
terra	fizemos	não-	salvações	vento	demos-à-luz	como	tivemos-dores	Concebemos	
H0776		H1077	H3444	H7307	H3205	H3644		H2029	
							וּבְלֹ-		
							caíram		
							e-não-		
							H1077		

Bem concebemos nós, e tivemos dôres de parto, porém parimos só vento: livramento não trouxemos á terra, nem caíram os moradores do mundo

עָפָר	שֹׁכְנֵי	וְרִנָּנוּ	הִקְיִצוּ	יִקְמוּן	נִבְלָתִי	מֵתֵיךָ	יִחְיוּ	19
pó	moradores-de	e-cantai	despertai	se-levantarão	meu-corpo	Teus-mortos	Viverão	
H6083	H7931		H6974		H5038	H4191	H2421	
		ס	תִּפְּלוּ:	רְפָאִים	וְאֶרֶץ	טְלָךָ	אֹרֶת	
		§	dará-à-luz	sombras	e-terra	Teu-orvalho	luzes	
			H5307	H7496	H0776	H2919	H2919	

Os teus mortos viverão, como também o meu corpo morto, e assim resuscitarão; despertae e exultae, os que habitaes no pó, porque o teu orvalho será como o orvalho de hortaliças, e a terra lançará de si os mortos

חָבִי	בְּעַדָּךָ	(דַּלְתֶיךָ)	דַּלְתֶיךָ	וּסְגָר	בְּחֻדְרֶיךָ	בָּא	עַמִּי	לֵךְ
esconde-te	atrás-de-ti	tua-porta	(ketiv)	e-fecha	em-teus-quartos	entra	Meu-povo	Vai
H2247	H1157			H5462	H2315	H0935		H3212
		זַעַם:	(יַעֲבֹר-)	יַעֲבֹר-	עַד-	רֵנַע	כְּמַעַט-	
		indignação	passar-	(ketiv)	até-	momento	um-pouco-	
		H2195			H5704	H7281	H4592	

Vae pois, povo meu, entra nos teus quartos, e fecha as tuas portas sobre ti: esconde-te por um só momento, até que passe a ira.

הָאָרֶץ	יָשֵׁב-	עֲוֹן	לְפָקֵד	מִמְקוֹמוֹ	יֵצֵא	יְהוָה	הֵנָּה	כִּי-
a-terra	habitante-de-	iniquidade-de	para-visitar	de-Seu-lugar	saindo	YHWH	eis	Porque-
H0776	H3427	H5771		H4725	H3318	H3068	H2009	
הַרְוֵנִיָּה:	עַל-	עוֹד	תִּכְסֶּה	וְלֹא-	דָמִיָּה	אֶת-	וְגִלְתָּהּ	עָלָיו
seus-mortos	sobre-	mais	cobrirá	e-não-	seus-sangues	(a)-	a-terra	sobre-ele
H2026		H5750	H3680	H3808	H1818	H0853	H0776	H1540

ס
ס

Porque eis-que o Senhor sairá do seu lugar, para castigar os moradores da terra, por causa da sua iniquidade, e a terra descobrirá o seu sangue, e não encobrirá mais os seus mortos á espada.